

3. Телюк, Н.А. Специфические модели сознания как форма коммуникативной адаптации / Н.А. Телюк // Медико-социальная экология личности: состояние и перспективы : материалы IX международной научной конференции, Минск, 1–2 апреля 2011 г. – Минск, 2011. – С. 304–308.

4. Телюк, Н.А. Проблемы информационной культуры / Н.А. Телюк, И.С. Асаенок // Медико-социальная экология личности: состояние и перспективы : материалы X международной научной конференции, Минск, 6–7 апреля 2012 г. – Минск, 2011. – С. 232–235.

*Н.В. Батищева
УО БГЭУ (г. Минск)*

ПРАВСТВЕННАЯ КУЛЬТУРА В ДИСКУРСЕ СОВРЕМЕННЫХ ПЕЧАТНЫХ СМИ

Современные тексты медийного дискурса способны не только передавать информацию, но и воспроизводить культурные ценности и нравственные образцы поведения в обществе. С одной стороны, печатные СМИ являются проводником традиций и нравственных устоев в обществе. С другой – тексты современных печатных изданий выступают и в роли определенного катализатора негативных тенденций: подмены традиционных ценностей, фабрикация материалов, распространения искаженной или заведомо ложной информации, грубого вмешательства в частную жизнь, авторского снобизма и т. п. Все вышеперечисленное, несомненно, не лучшим образом сказывается на языке печатных изданий. Поэтому проблемы этики и нравственности современных печатных СМИ остаются актуальными и требуют пристального внимания и изучения.

Нравственность можно рассматривать как одну из основных категорий лингвоэтики. Лингвоэтика как новое направление в языкознании дает возможность этической проблематизации, помогает сконцентрировать внимание на нравственно значимых формах речи.

Журналисту следует обращать внимание на нравственно-этический компонент не только при сборе и фиксации информации, но в процессе ее обработки, творческой интерпретации и в форме изложения. Однако некоторые журналисты и сотрудники

отдельных печатных СМИ забывают об этом и часто используют метод скрытой камеры, подтасовывают факты, нарушают авторское право, неуважительно относятся к адресату. Их сенсационные материалы нередко грубо нарушают законы морали и этики, социальные правила, языковые и стилистические нормы русского и белорусского языков.

В результате практически в каждом номере многих печатных изданий находит выражение речевая агрессия, включающая в себя жаргонизмы, разговорно-просторечную лексику, арготизмы и даже инвективы. Например: *Все равно все тянутся навести на своих участках последний марафет* («Домашний», № 21, 2018). *Не напрягайтесь: нет такого дня в календаре. А куда деваются все эти компетенции и волшебные пендели, которые направо и налево разлетаются по просторам интернета?* («Женский журнал», № 10, 2017). *Он очень удивился, но отмазался. Да, стиль заметки удручает* («Абазур», № 4, 2016).

Сегодня часто в прессе можно наблюдать случаи необдуманного использования иностранных слов, выражений и терминов, что приводит к непониманию между автором и читателем. Например: *Off-schedule: в духе времени* («Женский журнал», № 8–9, 2017). *Фейком об тэйбл: фейк вам с маслом, а не новости!* («Абазур», № 1, 2017). *Продетство: альбом самой теплой памяти* («Женский журнал», № 8–9, 2017).

Следует отметить, что разговорная лексика и иностранные слова особенно широко используются в заголовках, которые выносятся на обложку журнала, так как на нее в первую очередь обращает внимание читатель: *Шопинг без границ. Закулисье шоу Varekai от Cirque du soleil* («Женский журнал», № 8–9, 2017). *Благотворительность: желание помочь или самопиар? Сайты знакомств: шанс или пустышка? Girly&Spring* («Женский журнал», № 4, 2018).

Во многих статьях современных печатных изданий встречается так называемые лингвоцинизмы – «слова, обороты речи и целые высказывания, в которых нашел отражение цинизм индивидуального или социального мышления (мировоззрения)» [2, с. 302]. Например: *Костяк этой статьи зародился у меня еще в первый месяц испытательного срока на волне охренивания от происходящего вокруг* («Абазур», № 4, 2016). *При этом у тетушки было ожирение второй степени (соли отложились у нее в виде старушечьего горба) и узкие свиные глазки* («Icon», № 2, 2017). Такие высказывания демонстрируют грубое нарушение

этико-речевых и нравственных норм. И редакторам следует, на наш взгляд, прилагать усилия для эвфемизации повествования, сохранению правил речевого этикета и нравственных норм в современных российских и отечественных печатных изданиях.

Нравственная культура находит отражение и в содержании статей различных журналов, особенно гляцевых. Все их рубрики можно свести к четырем основным темам: мода, красота, секс и деньги. Очень редко встречаются статьи о семейных ценностях, жизненных установках и внутреннем мире известных людей.

Таким образом, нравственность является обязательным компонентом духовного мира любого человека, особенно журналиста, о профессиональной пригодности которого нельзя судить без учета его нравственных качеств. Поэтому успешная коммуникация в сфере массмедиа в первую очередь зависит от нравственной позиции адресанта, от тех коммуникативных стратегий, которые он выбирает для реализации авторской интенции.

Литература

1. Ерофеева, И.В. Психология медиатекста / И.В. Ерофеева. – Чита : ЗГУ, 2015. – 296 с.

2. Культура русской речи. Энциклопедический словарь-справочник / под ред. Л. Ю. Иванова [и др.]. – М. : Флинта : Наука, 2003. – 840 с.

А.В. Калашикова

УМЦ «Николай Гоголь» (г. Рим, Италия)

КАРТИНА МИРА В РУССКИХ И ИТАЛЬЯНСКИХ ПЕРЕВОДАХ ЛИРИКИ ЛИ ЦИНЧЖАО

Интерес европейцев к китайской литературе и культуре становится все более ощутимым сегодня, когда самоуверенный европоцентризм уступает место стремлению познать «другого», увидеть возможности для взаимопонимания, выявления общечеловеческого и одновременно национально своеобразного в каждой культуре. Это обусловило интерес современных гуманитарных наук и, в ча-